



Generalkonsulat der Republik Polen in Hamburg  
Konsulat Generalny Rzeczypospolitej Polskiej w Hamburgu



## Einladung

Die Rechtsabteilung des Generalkonsulats der Republik Polen in Hamburg lädt in Zusammenarbeit mit der **Deutsch-Polnischen Juristen-Vereinigung e.V.** und der **IGBG Interessengemeinschaft Bundesdeutscher Gerichtsdolmetscher** zur **dritten Veranstaltung** ihrer Seminarreihe ein. Diese hat Fragen des aktuellen beruflichen Umfelds vereidigter Dolmetscher und/oder Übersetzer für Polnisch in der Bundesrepublik Deutschland zum Thema. Insbesondere wird auf die zunehmend geforderte Doppelkompetenz eines „lawyer-linguist“ an der Schnittstelle Rechtswissenschaften, Dolmetschen und Übersetzen zwecks Grundrechtsgewährleistung gleichermaßen im bundesdeutschen wie europäischen Kontext abgestellt.

Das Referat:

**„Grundrechtsgewährleistung vor dem Hintergrund juristischer Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen - im Spannungsfeld zwischen bundesdeutscher Theorie und Praxis“**

wird von Frau Dipl. Phil. Helena Piprek, Gründerin der IGBG, gehalten.

Im Anschluss daran erfolgt eine Paneldiskussion. Die Moderatoren sind Herr Gerhard Schaberg, Vorsitzender des **Hamburgischen Richtervereins e.V.** und Herr RA Dr. Jan Schürmann, Vorstand der **Deutsch-Polnischen Juristen-Vereinigung e.V.**. Herr Schaberg wird zudem aus richterlicher Sicht auf einige Aspekte juristischer Dolmetsch- und Übersetzungsleistungen und die Rolle der Dolmetscherin/des Dolmetschers vor Gericht eingehen.

Die Veranstaltung findet statt am:

**25.11.2009 um 17.00 Uhr**  
**Residenz des Generalkonsuls der Republik Polen**  
**Maria-Louisen-Str. 137, 22301 Hamburg**

Wir bitten um Rückmeldung beim Konsulat bis zum **18.11.2009**:

- Per Tel.: 040/61187109, -112
- Per E-Mail: [agnieszka.ozubko@botschaft-polen.de](mailto:agnieszka.ozubko@botschaft-polen.de)
- oder schriftlich an die Adresse des Generalkonsulats:

Generalkonsulat der Republik Polen in Hamburg  
Gründgensstraße 20  
22309 Hamburg  
Fax: 040/6325030

*Nach der Veranstaltung lädt Sie das Generalkonsulat der Republik Polen in Hamburg auf ein kleines Incoming ein.*